

DAHL Sabine
9 bis, rue de Launay
91470 FORGES LES BAINS

German native
German and French
nationality

Portable : 06.62.66.93.27
Email : tradeotech@free.fr

TECHNICAL TRANSLATOR

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Since June 2007 TECHNICAL TRANSLATOR IN FREELANCE

Translation projects realised:

Technical translations:

Material handling systems, feeders, pneumatic conveyors, rotary dryer, roller breaker, worm conveyor, cigarette maker, industrial mixer; semi-trailer, packing machine, gap and flush measurement system for automotive industry

Patent for sliding door - automotive industry

Technical document concerning spur or helical gear hob

Catalogue for flood barriers – environment

Websites for industrial companies

Marketing: CAPI (computer assisted personal interviewing) and other statistic questionnaires

Press releases

Touristic site descriptions

1994 – 2007 DECOUFLE Tobacco Industry

Translation of

- Mechanical manuals
- Electrical and electronic manuals
- Spare Parts Catalogue.

Draft of updates for technical manuals

Administration of technical documentation: content, timing of translations

Management of subcontracting with Freelance translators

Composition of technical manuals with help of DTP (DeskTopPublishing)

1990 – 1994 TUPPERWARE

Draft of travel projects in German and English

Organization of incentive trips and congresses:

- Coordination of the manifestation
 - ✓ Rooming list, conference rooms, transports, artists, decorations
 - ✓ Guests reception

1989 INTERNATIONAL AIRCRAFT EXPOSITION OF LE BOURGET

- Organization of conferences for the exhibitors.

1987 – 1988 AURIEGE Cosmetic Industry

- Translation of cosmetic product descriptions
- Export assistance

1986 – 1987 HENKEL France

Marketing Department Bilingual German

- Commercial and marketing translations

1984 – 1985 BEHR Automotive Industry

Creation of a commercial agency in Paris, translation of manuals for air-conditioning